

伦敦

歩いてまわる小さなロンドン

[日]江国真由 著 崔颖 译



中国工信出版集团



电子工业出版社

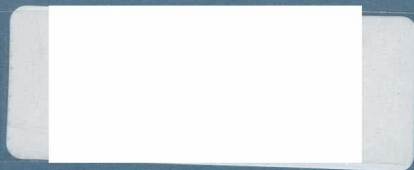
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

KP5
436

伦敦 探寻经典英伦

歩いてまわる小さなロンドン

[日] 江国真由 著 崔颖 译



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

ARUITE MAWARU CHIISANA LONDON by Mayu Ekuni

Copyright © 2010 Mayu Ekuni

All rights reserved.

Original Japanese edition published by DAIWASHOBO Publishing Inc., Tokyo.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with DAIWASHOBO Publishing Inc., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing.

本书简体中文版专有出版权由DAIWASHOBO Publishing Inc授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2014-4424

图书在版编目(CIP)数据

伦敦：探寻经典英伦 / (日) 江国真由著；崔颖译.

北京：电子工业出版社，2015.11

ISBN 978-7-121-26867-0

I. ①伦… II. ①江… ②崔… III. ①旅游指南—伦敦 IV. ①K956.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第182188号

责任编辑：田 蕾

文字编辑：赵英华

印 刷：中国电影出版社印刷厂

装 订：三河市华成印务有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：880×1230 1/32 印张：5 字数：224千字

版 次：2015年11月第1版

印 次：2015年11月第1次印刷

定 价：59.00元

参与本书翻译的人员有：崔颖、崔乐生、金敬华、郅欣。

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线：(010) 88258888。

目录

- 2 卷首语
- 4 本书的使用方法
- 6 徒步伦敦的基本信息
- 7 携带物品清单

- 9 SOHO & Covent Garden 苏豪和考文特花园
- 23 Fitzrovia & Marylebone 费兹罗维亚和马里波恩
- 35 Mayfair & St James's 梅菲尔和圣詹姆斯
- 47 South Bank & London Bridge 南岸和伦敦桥
- 61 Bloomsbury & Clerkenwell 布鲁姆斯伯里和克勒肯维尔
- 75 Knightsbridge & Belgravia 骑士桥和贝尔格莱维亚
- 87 Chelsea & South Kensington 切尔西和南肯辛顿
- 99 Notting Hill 诺丁山
- 113 Shoreditch & Spitalfields 肖尔迪奇和斯毕塔菲尔德
- 127 Camden Town & Primrose Hill 坎登镇和樱草山
- 141 Hampstead 汉普斯特德

- 151 旅行英语
- 154 分类索引
- 158 结束语

伦敦的街头漫步从这里启程！

SOHO & Covent Garden

苏豪和考文特花园

包括伦敦市中心的特拉法加广场在内的该地区是伦敦观光的出发点。这里有音乐的发源地伦敦西区、欢乐街苏豪、购物天堂商业大街、令人心动的市场、世界级的美术馆，以及被酱油味吸引而去的唐人街等，可以令人毫不腻烦地欣赏到伦敦多彩的面孔。

{ 主要景点 }

特拉法加广场

皮卡迪利广场

国立美术馆 / 国家肖像馆

牛津街 / 摄政街

唐人街

考文特花园市场

皇家歌剧院

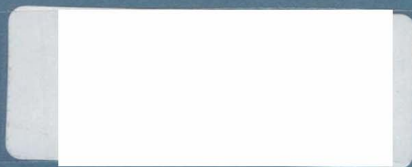
伦敦三越百货商店 / 日式食品店和西餐馆

KPS
436

伦敦 探寻经典英伦

歩いてまわる小さなロンドン

[日] 江国真由 著 崔颖 译



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京・BEIJING

初次到海外旅行，选择伦敦的人大概会很多。据说不少人虽是第一次走在伦敦的街头，却陷于一种不知何时似曾来过的奇妙感觉中。伦敦的魅力之一就在于一次到访之后，还想去第二次、第三次，这或许就是无论何人都感觉到了这座城市的魅力仅凭一次旅行是无法全然体验的缘故吧。

要想尽可能多一点接触伦敦所具有的多彩魅力，最好的办法莫过于徒步旅行。然而，想在有限的时间内顺心如意地步行周游陌生的土地实在是难事一桩。那时，你大概会想“要是生活在伦敦的朋友，高效地带我们去出色的精品店、美味的餐馆该多好啊”。而这就是生活在伦敦并且喜欢逛街的作者，为你介绍诸如“这家店的蛋糕好吃”“买红茶这里合适”“这家画廊有点意思，来看一看”等只有从当地居民的视角才能熟知的景点的一本书。

观光名胜自然不能放过，难忘的旅行体验也要带回故乡。这本书里装满了对那些“即便是在伦敦，在饮食方面也绝不凑合！”，想尽量多体验一些趣事的“贪心”旅行者的建议。

让我们把这本书拿在手里，毫无遗憾地享受伦敦的漫步之旅吧！





享受徒步伦敦之趣的书

由于充满街头漫步乐趣的《巴黎：发现时尚起点》(Cahier de Paris编辑部/荻野雅代荻、樱井道子)获得极大好评，因此决定制作相似的伦敦版。

本书与巴黎版相同，以来伦敦的游客必游的特拉法加广场、泰晤士河、大英博物馆等旅游景点为中心，选择了11个区域，推荐介绍了其中利用参观前后的时间即能步行前往的商店和餐馆。

书中精选了一些一直以来深受伦敦人喜爱的小型老字号店铺、新兴的热门场所，以及其他观光指南中没有收录的咖啡馆和餐厅。不管是初到伦敦者还是多次来访的人，这都是一本为希望在有限的游览时间内尽情饱览伦敦的旅行者所准备的书。

{ 店铺说明的正确解读法 }

店铺按照街区进行介绍。

A

肖尔迪奇



创意之波不断涌来的地方

挤满了艺术家设计工作室、广告代理店等的肖尔迪奇地区的中心是霍克斯顿广场。只要天气好，就会聚满了一手拿着啤酒在草地上放松休息的当地居民。这儿最近又新增了复古系列的服装店和人气咖啡馆等，让人即使不以夜总会为目标，也会玩得开开心心。在不能常理出牌的街区，或许可以等来一场震撼人心的偶遇。

具有非比寻常向心力的肖尔迪奇新景点

Pizza East

意大利披萨

在霍克斯顿广场的SOHO的肖尔迪奇，仅次于霍克斯顿广场的中心景点是用旧红砖仓库改造而成的“盒子屋”。在有多家创意办公室入住的这些大家伙二楼，有一家早就受到时尚界人士注目的披萨店。混凝土和管道裸露的工业空间里，总是弥漫着被热石烤披萨的香味和该地区空气吸引而来的人群。在披萨以潮为主流的伦敦这里，这里的披萨别有风味。店上的装饰配料也不仅限于蘑菇和奶酪而是有多种选择。周四到周六的夜晚由于DJ的加入而更加热闹，对于想感受潮流街区的人来说，是不可或缺的观点。



这里有着美味可口且价格合理的披萨和饮品。环境（白天是最佳）。

地址：The Tea Building, 56 Shoreditch High Street, E1 6JJ
电话：020 7729 1888
邮编：Old Street, Liverpool Street
营业时间：周一至周五12:00-24:00，周六12:00-25:00，周日12:00-26:00，周四12:00-26:00，周五12:00-26:00，周六12:00-26:00，周日12:00-26:00
休息日：无
预算：开胃菜3英镑，比萨7英镑
www.pizzaeast.com

E1-6JJ——字母和数字的组合是邮政编码，前面的“E”表示“在伦敦的East地区”（若是SW即South West，EC即East Central等）。

The Tea Building, 56 Shoreditch High Street, E1 6JJ

电话：020 7729 1888

地铁：Old Street

Liverpool Street

营业日：周一至周五12:00-24:00，周四

12:00-25:00，周五12:00-26:00，周六

10:00-26:00，周日10:00-24:00

休息日：无

预算：开胃菜3英镑，比萨7英镑

www.pizzaeast.com

Old Street

离地铁 Northern

Line 的 Old Street

站最近的意思。标

记有两个车站时，

前面的相距更近。

关于地铁请参见第

5页。

休息日——即使写着无休息日，

也有可能在节日或年末年初时休

息。另外也有根据店里的情况暂

时休息的时候。

预算——一个人的
开销

店铺的种类用以下图表示

① 美食/餐厅

② 时尚

③ 杂货

④ 名胜古迹

⑤ 酒店

{ 如何看地图 }

以推荐店铺集中的场所为中心，把一个地区分成几个区域。容易迷路的人、旅游时间短的人，可以该区域为中心游览。

介绍正文中虽未加入，但仍做推荐的场所。



中心区域周边的地图也标了出来。可把自己发现的店铺加在上面，制作个性地图。

表示去往邻近区域的方向。尚有脚力的人，可试着把两个区域组合起来制订旅行计划。

步行时间是指用一般速度走完地图上两面旗帜之间的距离所用的时间。请以此为参照判断区域的大小。

WC 公共厕所

S 超市

P 邮局

ATM (24 小时可用)

外 外汇兑换处

药店

郊外电车

(National Rail)

景点

地铁路线

Bakerloo Line

Central Line

Circle Line

District Line

Hammersmith&City Line

Jubilee Line

Metropolitan Line

Northern Line

Piccadilly Line

Victoria Line

Waterloo&City Line

徒步伦敦的基本信息

{ 真的很小 }

行驶在伦敦中心部的地铁Circle Line (环线),其形状恰似一个横放的奶瓶。因主要景点被完全收纳其内,所以只要将地铁线路加以组合,就会看到许多意想不到之处。本书所介绍的每个区域,大致在30分钟至1小时之内可以步行转遍。各地车站都备有地铁线路图,可自取备用。

{ 交通牡蛎卡 }

在伦敦出行,建议购买能够在包括地铁和公交车在内的公共交通工具中使用的牡蛎卡(在自动检票处进行核算的预付款式IC卡乘车券)。用现金购买区间票也可以,但因与牡蛎卡相比价格相对较高所以不做推荐(如购买车票乘坐地铁每次为4英镑,牡蛎卡则最低为1.8英镑)。

牡蛎卡可在地铁等车站的售票窗口购买。需3英镑押金(首次购买时自动划扣),在窗口退卡时与余额一起返还。如果逗留一周,使用7日内有效、不限次数的卡比较方便(7Day Travelcard 25.8英镑),否则还是购买牡蛎卡为好。如果逗留五六天,可先充值20英镑左右,之后根据需要,以5英镑为单位续交,最后一天在车站售票窗口结算。

详情请查看英国观光厅网站:

www.visitbritainshop.com/japan/travel-transport.html

{ 如果走累了 }

本书虽然推荐但在正文中未能介绍的咖啡馆等店,都尽量在地图中标示出来。若步行经过的地方没有所推荐咖啡馆的标识,又无论如何想稍作休息的时候,可以前往星巴克、咖世家、尼路咖啡等连锁店。本书地图中虽然没有特别标示,但街上所到之处常见,请不必担心。

{ 在热门餐厅确保座位的技巧 }

在伦敦的热门餐厅,如果没有预约,即使当天去了也有可能进不去。对于某些特定的餐厅,一定要尝试一下的话,那就得事先预定。如果没有预定,可尝试午餐时间前去就餐;若是晚餐,则可避开20点后的拥挤时间,在18点~18点半左右刚开始营业时去试试,或许有可能坐得下。

{ 如果想去厕所 }

在伦敦,上厕所可在百货商店或用餐的餐馆中解决。除此之外,在市中心皮卡迪利广场站、绿色公园站等地铁站,以及查林十字站、维多利亚站、国王十字站等郊外列车驶入的车站里有厕所。遇到收费时,在入口处交付20~30个便士后进入。不在上述地方又特别想去的时候,可以借用酒吧的厕所。

携带物品清单

英国的日用杂货贵得出奇(特别是文具!)。这里建议携带的东西,都是一些在中国是理所当然的便宜货,而在英国却是既贵又难以找到的物品。因此哪怕是加重了行李,还是从家里带上为好。相反,也有一些东西从伦敦购买合算,对此也一并予以介绍。

虽然如此,因大多数东西在当地的超市中都可找到,所以即使出现“那个东西忘了带来”的情况,也请充分利用本书地图中用S所表示的超市、用+所表示的药店等去购买一试。

{ 适于从中国携带的东西 }

折叠伞: 天气多变是伦敦的特征,被称作“一天之中有四季”。虽然大雨很少,但细雨不断。

开襟毛线衣/披肩: 即便是夏天,伦敦气温也较低,调节温度的衣物是必需品。重叠穿衣是伦敦人的流行做法。

刷牙用具: 多数宾馆里没有。

拖鞋: 因宾馆里没有,想穿的人務必自带。

护发素: 即使有洗发水也无护发素的宾馆很多。

毛巾: 宾馆里多数只有厚毛巾,如果需要薄毛巾,应自己带一条。

生理用品: 中国的相关用品在设计上考虑得更为周到。

插头转换器: 因插座插头的形状不

同,转换器十分必要。而到英国后很难找到,如果需要请不要忘记。

{ 适于在伦敦买的东西 }

london A-Z (伦敦街道地图集): 伦敦的所有街道都被收录其中,是步行游览伦敦者的必备地图。从索引中可以马上找到自己的所在地。在书店、史密斯连锁杂志店(WH Smith)、车站售货亭、超市等众多地方都可以买到。

环保袋: 超市等处的结实环保袋,很多都有该店的特色。除了做礼品之外,在把行李箱里装不下的物品带上飞机时也可以大显身手。

古董生活杂货: 在伦敦,有各种各样的市场和二手商品店,用很便宜的价格出售生活日用品。当你为了把副食、饮料等带回宾馆而需要选购汤匙、餐叉、玻璃杯等具有欧洲情趣的东西时,可选择这样的地方,并且还可以将其作为旅行纪念,真是一举两得的事情。

目录

- 2 卷首语
- 4 本书的使用方法
- 6 徒步伦敦的基本信息
- 7 携带物品清单

- 9 SOHO & Covent Garden 苏豪和考文特花园
- 23 Fitzrovia & Marylebone 费兹罗维亚和马里波恩
- 35 Mayfair & St James's 梅菲尔和圣詹姆斯
- 47 South Bank & London Bridge 南岸和伦敦桥
- 61 Bloomsbury & Clerkenwell 布鲁姆斯伯里和克勒肯维尔
- 75 Knightsbridge & Belgravia 骑士桥和贝尔格莱维亚
- 87 Chelsea & South Kensington 切尔西和南肯辛顿
- 99 Notting Hill 诺丁山
- 113 Shoreditch & Spitalfields 肖尔迪奇和斯毕塔菲尔德
- 127 Camden Town & Primrose Hill 坎登镇和樱草山
- 141 Hampstead 汉普斯特德

- 151 旅行英语
- 154 分类索引
- 158 结束语

伦敦的街头漫步从这里启程！

SOHO & Covent Garden

苏豪和考文特花园

包括伦敦市中心的特拉法加广场在内的该地区是伦敦观光的出发点。这里有音乐的发源地伦敦西区、欢乐街苏豪、购物天堂商业大街、令人心动的市场、世界级的美术馆，以及被酱油味吸引而去的唐人街等，可以令人毫不腻烦地欣赏到伦敦多彩的面孔。

{ 主要景点 }

特拉法加广场

皮卡迪利广场

国立美术馆 / 国家肖像馆

牛津街 / 摄政街

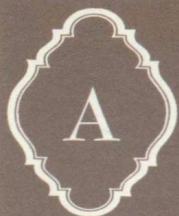
唐人街

考文特花园市场

皇家歌剧院

伦敦三越百货商店 / 日式食品店和西餐馆





苏豪



移民文化完美融合的繁华街

在曾经是移民街的SOHO(苏豪), 至今仍有许多跨国店铺, 甚至还残留着类似醉鬼诗人们一到晚上就待着不走的杂乱不雅的花花世界痕迹。虽说如此, 但如今其作为最时髦的伦敦中心区也已根深蒂固。它是一个有着多个景点、个性突出的商店、咖啡馆, 包括毗邻的唐人街在内, 转眼工夫即可步行走遍的地方。就让我们先去SOHO看看伦敦的今天吧!



边品尝意大利蒸汽咖啡边观察 24 小时不断的人流

Bar Italia ☕

里程碑式的意大利蒸汽咖啡馆, 若抛开它SOHO的繁华便无从谈起。1949年开业, 从熟人常客到旅游者、文人、名士、俄罗斯商人, 顾客层多种多样。当你凝视着店前来客和窗外络绎不绝的人流时, 自然会认同意大利咖啡吧是“世界文化的交叉口”这一说法。

因是伦敦咖啡馆中少有的24小时营业店, 因此在旅途中简单地大口喝点蒸汽咖啡也好, 从俱乐部回来时顺便去用早餐也好, 或是下决心终日观察人流也好, 享受方法视自己的情况而定。据说2006年世界杯意大利夺冠那天, 有8,000人以这里为目标前来庆祝。就请首先在这样的传奇性咖啡馆里享用伦敦的第一杯咖啡吧。



无论是否有名、用常客的照片填满了一面墙的店内, 仍然保持了开业时的样子。

22 Frith Street, W1D 4RP

电话: 020 7437 4520

地铁: Tottenham Court Road ●●

营业日: 每天24小时

预算: 卡布奇诺2.7英镑, 帕尼尼三明治5英镑起

www.baritaliasoho.co.uk